

# Língua Estrangeira e temas transversais: a produção de materiais didáticos

## Autores

---

Magali Barcante Alvarenga

## Apoio Financeiro

---

Fap

## 1. Introdução

---

Com a obrigatoriedade das quatrocentas horas para Prática como Componente Curricular e quatrocentas horas para Estágio Curricular Supervisionado instituídas pelas Diretrizes Curriculares Nacionais para os Cursos de Licenciaturas (Parecer CNE/CP 28/2001 e Res. CNE/CP 2/2002), o formato dos Cursos se altera, novas disciplinas são incluídas, tendo-se em vista a formação de "*profissionais interculturalmente competentes, capazes de lidar, de forma crítica, com as linguagens, especialmente a verbal, nos contextos oral e escrito, e conscientes de sua inserção na sociedade e das relações com o outro.*" (Parecer CNE/CES 492/2001, página 30).

O Curso de Letras: licenciatura em inglês tem buscado, desde a sua concepção, espaços e ações para tal concretização, e uma delas, a que aqui propomos, refere-se à utilização e à análise de material didático em sala de aula, ou, mais especificamente, à análise das concepções subjacentes aos materiais didáticos. Isso implica o reconhecimento de que a prática pedagógica não é neutra, mas permeada por concepções filosóficas, sociais e políticas (Luckesi, 1996; Hoffman, 1998).

Concordamos com Almeida Filho (1999), quando o autor considera a seleção ou produção de material didático como uma das dimensões da Operação Global de Ensino, e com Coracini (1999) quando a autora afirma que pouca pesquisa tem sido realizada sobre o Livro Didático de Inglês. O que temos presenciado, via de regra, nas escolas, é a adoção de livros didáticos de inglês sem análise prévia, somado ao fato do material disponível no mercado ainda estar preso à forte tradição gramatical que, se não inviabiliza, em muito dificulta a realização do ideal preconizado pelas Diretrizes, pelos Parâmetros Curriculares Nacionais e pelo Curso de Letras: licenciatura em inglês.

O material desenvolvido neste projeto insere-se na abordagem comunicativa, de base temática (Xavier, 1996, 1999, 2001; Barbirato, 2000-2001; Caldas, impresso; Cardoso, 2002) e buscou propiciar um processo de ensino/aprendizagem baseado prioritariamente no significado das interações, carregadas de propósitos comunicativos.

O material foi desenvolvido a partir de questões ligadas à Cultura/Literatura em geral, o que justificamos pela necessidade de materiais alternativos e significativos para darem conta das exigências de algumas disciplinas, a saber, Literatura e Ensino, de quatro créditos, Estudos da Cultura, de dois créditos e Cultura e Ensino, de dois créditos, todas realizadas no sétimo semestre. O material didático temático estará disponível

para uso e análise nas referidas disciplinas, servindo como modelo, com base no entendimento teórico subjacente a ele, para a construção de novos materiais, que deverão ser usados pelos alunos estagiários quando da confecção de seus planos de ensino.

## 2. Objetivos

---

Este projeto de pesquisa teve como objetivo coletar dados para a elaboração de material didático de Inglês com base nos Temas Transversais sugeridos pelos Parâmetros Curriculares Nacionais (1996), a saber, Ética, Orientação Sexual, Meio-Ambiente, Trabalho e Consumo, Saúde e Pluralidade Cultural.

A elaboração de material didático temático e sua circulação entre os professores em formação criou oportunidades para o professor pensar na relação que se estabelece entre o material didático usado em sala de aula e as concepções que temos sobre linguagem humana, aprender e ensinar língua estrangeira.

## 3. Desenvolvimento

---

Este Projeto apresentou uma proposta de base qualitativa (Erickson e Shultz, 1982; Erickson 1986; Lüdke e André, 1988, Cavalcanti e Moita Lopes, 1991). Cavalcanti e Moita Lopes (op.cit.) afirmam a necessidade de reflexão teoricamente embasada sobre a sala de aula, destacando a importância de se investigarem as interações nesse contexto.

As inquietações que motivaram a professora/pesquisadora, inquietações essas relacionadas à formação de professores (Cavalcanti, 1999), surgem de reflexões sobre a sua própria prática pedagógica (práxis) e a de seus pares nas escolas com as quais mantêm contato via estágio supervisionado, entre outros.

Uma contribuição do Projeto, que pôde ser considerada um afluente, com toda a importância inerente a qualquer afluente, foi o olhar da pesquisadora para o seu fazer profissional, o que é um imperativo para aqueles envolvidos com pesquisa (Cavalcanti, 1996).

A seleção do tema feita pelos alunos (cursando o sexto semestre do Curso em 2005) teve como acervo aqueles estudados nas disciplinas de Literatura, ou seja, aos alunos foi pedido que escolhessem, de acordo com seus interesses e necessidades, aquele tema que desejariam continuar estudando, cumprindo, desse modo, dois propósitos, aprofundamento e/ou ampliação do tema e análise das unidades. O tema escolhido foi o romance inglês (anexo II). A partir desse grande tema, a pesquisadora selecionou textos a ele relacionados, do ponto de vista crítico, histórico e obras representativas do período representativas do período. As obras estudadas do ponto de vista crítico e histórico são *The Rise of the Novel* e *Mitos do Individualismo Moderno* de Ian Watt, *Dez Lições sobre o Romance Inglês do Século XVIII*, de Sandra Guardini Vasconcelos e *Literatura Inglesa para Brasileiros*, de Alexander Meireles da Silva. As obras representativas do período são *Robinson Crusoe*, de Daniel Defoe, e *Tom Jones* de Henry Fielding. Aos alunos foi solicitada análise do material.

O material de Cultura (anexo I) foi elaborado a partir do Programa do Curso de Letras: licenciatura em inglês e foi utilizado pela professora em sala de aula e em forma de avaliação. Aos alunos foi solicitada análise de material. A elaboração do material teve como fonte a obra de Joyce Merrill Valdes (ed.), *Culture Bound: bridging the cultural gap in language teaching*, e os capítulos desse livro intitulados *Learning a Second Culture*, escrito por Douglas Brown e *Compliments in Cross-cultural Perspective*, de Nessa Wolfson. Para esse material didático foram elaboradas atividades em áudio e em vídeo.

Para realizarmos a coleta de dados, procedemos à leitura de textos que discutam questões pertinentes aos Temas Transversais e aos Parâmetros Curriculares Nacionais de Língua Estrangeira Moderna. Foram utilizados procedimentos etnográficos como entrevistas semi-estruturadas com professores que atuam em áreas afins, para não atribuímos valor unilateral ou dogmatizado ao tema, o que, muitas vezes, acontece com livros didáticos por apresentarem recortes das áreas de conhecimento para darem conta de explicações gramaticais.

Foi apresentada a cada professora uma carta explicando o objetivo do material e uma sugestão metodológica sobre a condução das aulas que deveriam ser conduzidas em inglês, e as perguntas iniciais deveriam versar sobre o entendimento dos conceitos de cultura.

#### 4. Resultados

---

Os materiais desenvolvidos neste projeto serão utilizados pelos professores e alunos como modelos de aulas comunicativas, de base temática, e deverão ser adaptados por cada professor de acordo com as necessidades e interesses de seus grupos de alunos.

A análise realizada por professores/pesquisadores da área de literatura enfatizou o fato desse material ser *interessante, bem organizado e original*. Importante ressalva foi feita quanto ao fato dos textos literários virem depois dos trechos teóricos, o que poderia ser intercalado para que *a teoria seja o produto da constatação do texto literário*. Uma outra questão diz respeito ao elemento "*novo*" do romance quanto à construção da personagem. Foi-me sugerido trabalhar trechos curtos que mostrem a diferença da construção de personagem nos diferentes gêneros (ex. poesia, drama, romance). E ainda, a necessidade de reforçar que o material trata do romance do século XVIII e XIX.

Quanto à análise da minha prática enquanto professora e elaboradora iniciante de material didático para nosso Curso, posso dizer que o desafio foi extremamente grande, principalmente quanto aos materiais de Literatura. Por ser uma área com a qual não tenho trabalhado em sala de aula, percebi que a seleção de textos e a organização do material demandou muito tempo e esforço. A elaboração de atividades comunicativas com base temática foi outro grande desafio, uma vez que tenho tido uma prática de ensino de inglês comunicativa nocional-funcional que ainda segue uma seqüência gramatical, embora apoiada em temas como base das aulas.

O material de Cultura, apesar de grande esforço didático e teórico, fluiu melhor, e atribuo isso ao fato de ser

uma área com a qual tenho mais familiaridade.

Os materiais precisaram ser redimensionados pois percebi que não integrei as habilidades lingüísticas de maneira a proporcionar melhor interação dos alunos, e ainda, deixei as atividades "soltas" demais para serem realizadas. Entendo, ao rever as atividades, que faltou andaime para os alunos, pois os materiais têm o propósito de ensinar inglês através de temas, por isso a importância de andaimes para o desenvolvimento lingüístico dos alunos como aprendentes e como futuros professores.

## 5. Considerações Finais

---

A elaboração dos materiais aqui apresentados representou grandes desafios para mim enquanto professora e pesquisadora, uma vez que tal elaboração requer familiaridade com a área temática. O limite não se deu tanto como elaboradora do material (de Literatura), mas como possível professora dessa disciplina. Entendo que para implementarmos materiais temáticos, devemos ter uma certa dose de familiaridade com a área do tema para realmente sentirmos a nossa contribuição e podermos avançar na reelaboração de novos materiais.

O tempo para elaborar e implementar materiais dessa natureza também é um fator que deve ser bem dimensionado, uma vez que nem sempre o elaborador será o implementador do material.

Espero ter contribuído para a construção de um Curso de Letras menos preso ao ensino gramatical, que realmente traga para a sala de aula novos significados sobre o processo de aprender e de ensinar línguas.

## Referências Bibliográficas

---

ALMEIDA FILHO, J.C.P. **O professor de língua estrangeira em formação**. Campinas: Pontes, 1999.

BARBIRATO, R.C. O uso de atividades comunicativas na aula de LE: alguns resultados. **Contexturas** 5, 2000/2001.

BRASIL, Ministério da Educação, Secretaria de Educação. **Parâmetros Curriculares Nacionais de Língua Estrangeira Moderna**. Ministério da Educação. Secretaria de Educação – Brasília:Ministério da Educação,1996.

BRASIL, Ministério da Educação, Conselho Nacional de Educação. (Parecer CNE/CES 492/2001).

CALDAS, L. material impresso.

CARDOSO, R.C.T. **The communicative approach to foreign language teaching: a very short introduction. Managing theory and practice in the classroom. A booklet for teacher's development.** Unicamp, 2002.

CAVALCANTI, M. C. Reflexões sobre a prática como fonte de temas para projetos de pesquisa para a formação de professores de LE. In: Almeida Filho, J. C. P. (org.) **O Professor de Língua Estrangeira em Formação.** Campinas: Pontes, 1999.

CAVALCANTI, M. C. ; MOITA LOPES, L. P. Implementação da pesquisa na sala de aula de língua estrangeira. **TLA**, v.17, p. 133-144, 1991.

CORACINI, M.J. (Org.) **Interpretação, Autoria e Legitimação do Livro Didático.** Pontes: Campinas, 1999.

ERICKSON, F. ; SHULTZ, J. **The Counselor as gatekeeper, social interactions in interviews.** London: Academic Press, Inc. 1982.

ERICKSON, F. Qualitative Methods in Research on Teaching. In: M. C. Wittrock(ed.) **Handbook of Research on Teaching.** N.Y: MacMillan Publishing Co., 1986.

HOFFMAN, J. **Pontos e Contrapontos: do pensar ao agir em avaliação.** Porto Alegre: Mediação, 1998.

LUCKESI, C.C. **Avaliação da Aprendizagem Escolar.** São Paulo: Cortez, 1996.

LÜDCKE, M.; ANDRÉ, M. E. D. **A Pesquisa em Educação: abordagens qualitativas.** SP: EPU, 1988.

XAVIER, R.P. e LIMA, M.C.T. **Teaching in a clever way: tarefas comunicativas para professores de língua inglesa do primeiro grau.** Florianópolis: ed.UFSC, 1996.

XAVIER, R.P. A aprendizagem em um programa temático de LE(Inglês) baseado em tarefas em contexto de 5ª série do ensino fundamental. Tese de doutorado. Unicamp, 1999.

\_\_\_\_\_. Focusing on grammar pedagogy. In: Fortkamp, M. B. M. e Xavier, R. P. (ed.). **EFL Teaching and Learning in Brazil: theory and practice.** Florianópolis, Editora Insular, pp. 19-30, 2001.